

Kartell



Albert

Ludovica Serafini + Roberto Palomba

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura in alluminio verniciato; piano in gres accoppiato con lastra di vetro.

Prodotto conforme alla normativa EN12521:09 - EN15372:08 - EN1730:00: mobili domestici e non, tavoli, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: utilizzare detergenti neutri e/o acqua, pulendo la superficie del tavolo con panno in microfibra. In caso di contatto accidentale con alimenti macchianti tipo caffè, vino o tè, pulire immediatamente la superficie con acqua o detergenti neutri utilizzando un panno in microfibra o una spugna morbida. Dopo la pulizia, asciugare bene il prodotto con un panno morbido.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale). Non utilizzare spugne dalla parte abrasiva.

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano. Trascinare il piano per la movimentazione (sollevarlo).

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Materials: frame in painted aluminium; top in porcelain coupled with sheet glass.

Product conforms to EN12521:09 - EN15372:08 - EN1730:00: household and non-household furniture, tables, test methods, determination of strength and durability.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the table top with a microfibre cloth and neutral detergent and/or water. In the event of an accidental spillage of staining drinks like coffee, tea or wine, clean the top immediately using a microfibre cloth or soft sponge damped in water or neutral detergent. After cleaning, dry thoroughly with a soft, dry cloth.

Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general). Do not use the abrasive side of household sponges.

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the product, using the product as a stepladder, sitting on the product, placing hot objects directly on the product. Lift the product to

move it. Do not drag it.

Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper use of the product. The warranty excludes all service and repair of the product or parts thereof damaged as a result of improper use.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Struktur aus lackiertem Aluminium; Steinzeugplatte gepaart mit Glasplatte.

Das Produkt entspricht den Normen EN12521:09 – EN15372:08 – EN1730:00: Möbel für den Wohnbereich - Tische - Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Standsicherheit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzvertretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

Produktpflege: Neutrale Reinigungsmittel und/oder Wasser verwenden und die Tischoberfläche mit einem Mikrofasertuch reinigen. Bei versehentlichem Kontakt mit färbenden Lebensmitteln wie Kaffee, Wein oder Tee die Oberfläche sofort mit Wasser oder neutralen Reinigungsmitteln und einem Mikrofasertuch oder einem weichen Schwamm reinigen. Anschließend das Produkt gründlich mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, selbst wenn sie nur geringe Mengen von Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, ist strikt zu vermeiden. Keine Schwämme mit scheuernden Seiten verwenden.

FOLGENDE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNGEN VERMEIDEN: Betreten der Tischplatte mit den Füßen, Verwendung des Produkts als Trittleiter, Nutzung der Platte als Sitzfläche, Abstellen heißer Gegenstände direkt auf der Platte. Die Tischplatte zum Transportieren/Bewegen anheben.

Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie schließt jede Art von Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder dessen Teile infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts aus.

MODELL DURCH EINGETRAGENES EU-DESIGN URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux : structure en aluminium peint ; plateau en grès associé à une plaque en verre.

Produit conforme aux normes EN12521:09 – EN 15372:08 – EN 1730:00 : meubles de maison et pas, tables, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière d'« Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la

consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

Entretien du produit : utiliser des détergents neutres et/ou de l'eau et nettoyer la surface de la table à l'aide d'un chiffon en microfibras. En cas de contact accidentel avec des aliments qui tachent tels que le café, le vin ou le thé, nettoyer immédiatement la surface avec de l'eau ou des détergents neutres à l'aide d'un chiffon en microfibras ou d'une éponge douce. Sécher soigneusement le produit après nettoyage à l'aide d'un chiffon doux.

Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général). Ne pas utiliser le côté abrasif de l'éponge.

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : se mettre debout sur le dessus, utiliser le produit comme escabeau, s'asseoir sur le dessus, poser des objets brûlants directement sur le dessus. Traîner le plateau pour le déplacer (le soulever).

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales: estructura de aluminio pintado; tablero de gres acoplado a placa de cristal.

Producto conforme a las normas EN12521:09 - EN 15372:08 - EN1730:00 para mobiliario doméstico y de otro tipo, mesas, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

Mantenimiento del producto: utilice detergentes neutros y/o agua, limpiando la superficie de la mesa con un paño de microfibra. En caso de contacto accidental con alimentos que puedan manchar, como café, vino o té, limpie inmediatamente la superficie con agua o detergentes neutros utilizando un paño de microfibra o una esponja suave. Después de limpiarlo, seque bien el producto con un paño suave.

Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general). No utilice esponjas con la parte abrasiva.

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS: subirse al tablero con los pies, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero, apoyar objetos calientes directamente sobre el tablero.

Arrastre el tablero para moverlo (levántelo).

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais: estrutura de alumínio pintado; tampo de grés acoplado com placa de vidro.

Produto em conformidade com a normativa EN12521:09 - EN15372:08 - EN1730:00: mobiliário doméstico e não doméstico, mesas, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade. Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

Manutenção do produto: utilize detergentes neutros e/ou água, limpando a superfície da mesa com um pano de microfibra. Em caso de contacto accidental com alimentos que manchem, como café, vinho ou chá, limpe imediatamente a superfície com água ou detergentes neutros utilizando um pano de microfibra ou uma esponja macia. Após a limpeza, seque bem o produto com um pano macio.

Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral). Não utilize esponjas com uma parte abrasiva.

EVITE OS SEGUINTE USOS INDEVIDOS: pôr-se em pé em cima do tampo, usar o produto como escada, sentar-se no tampo, colocar objetos quentes diretamente sobre o tampo. Arrastar o tampo para o manusear (levantar-o).

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas resultantes do uso incorreto do produto. A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからお客様へのお知らせ

素材：塗装済みアルミニウム製フレーム、ガラス製テーブル面と組み合わせられたストーンウェア製トップ。

本製品は、EN12521:09 および EN15372:08、EN1730:00:「家庭用家具およびその他の物品、テーブル、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。

注意：本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」に関する1991年4月10日付法令第126号および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるもので

す。
お手入れ方法：中性洗剤または水を使用し、テーブルの表面をマイクロファイバークロスで拭いてください。万一、コーヒーやワイン、紅茶など、染みを付ける恐れのある食品がこぼれた場合は、マイクロファイバークロスまたは柔らかいスポンジを使用し、直ちに水または中性洗剤で表面を拭いてください。洗浄後は、柔らかい布で拭いて水気を取り、充分に乾かしてください。

エチルアルコールや、少量でもアセトン、トリクロロエチレン、アンモニアを含む洗剤（溶剤全般）は絶対に使用しないでください。スポンジの研磨側は使用しないでください。

次のような不適切な使用は避けてください：テーブル面の上に登る、製品を踏み台や脚立の代用とする、テーブル面の上に座る、テーブル面の上に直接熱いものを置く。テーブル面を持ち上げて引きずって移動させる。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害や損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは、一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により、保護されています。

制造商向买家提供的信息

材料: 喷漆铝制结构；桌面为岩板与玻璃板复合材质。

产品符合 EN12521:09 – EN15372:08 – EN1730:00 标准：家用家具和非家用家具、桌子、测试方法、强度和耐久性的测定。

注意：本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律规定，该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

产品保养：请使用中性清洁剂和/或清水，并用微纤维布擦拭桌面表面。如不慎接触到咖啡、红酒或茶等易染色物质，请立即使用清水或中性清洁剂，并用微纤维布或柔软海绵清洁表面。清洁后，用软布彻底擦干产品。

请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。请勿使用海绵的粗糙面进行清洁。

避免以下不当使用：用脚踩到桌面上、将产品用作梯子、坐在桌面上、在桌面上直接摆放滚烫的物品。移动桌面时请勿拖拽（应抬起搬运）。

Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖因产品本身使用不当而损坏的产品或部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护

소비자를 위한 생산자 제공 정보

재질: 도장 가공 알루미늄 구조, 유리판을 라미네이트 가공한 스톤웨어 상판.

EN12521:09 - EN15372:08 - EN1730:00에 의거한 가정용 및 비가정용 가구, 테이블, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다.

경고: 본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 ‘

소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

제품 관리방법: 물에 희석한 중성세제 및/또는 물을 적신 부드러운 극세사 천을 사용하여 테이블의 표면을 닦아 주세요. 커피, 와인, 차 등 얼룩을 남기기 쉬운 식품과 실수로 접촉한 경우, 물에 희석한 중성세제 및/또는 물을 적신 극세사 천 또는 부드러운 스펀지를 사용하여 즉시 표면을 세척합니다. 세척 후 부드러운 천으로 물기를 완전히 제거해 주세요.

아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요. 연마성 수세미를 사용하지 마세요.

다음과 같은 부적절한 사용을 피하십시오: 상판 위에 앉거나 두 발로 올라서기, 또는 제품을 사다리로서 사용하기나 상판 위에 뜨거운 물건을 올려놓기. 상판을 끌기말고 들어서 테이블을 옮기세요.

Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.

유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Материалы: каркас из окрашенного алюминия; столешница из керамогранита в сочетании со стеклянной плитой.

Изделие соответствует стандарту EN12521:09 - EN15372:08 - EN1730:00, регулирующему производству бытовой и небытовой мебели, столов, методы испытаний, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: данные спецификации изделия соответствуют положениям закона, регулирующего «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии от 6 сентября 2005 года, № 206 (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также указ от 8 февраля 1997 года № 101 «Исполнительные правила».

Уход за изделием: используйте нейтральные моющие средства и/или воду, протирая поверхность стола салфеткой из микрофибры. В случае случайного контакта с окрашивающими пищевыми продуктами, такими как кофе, вино или чай, немедленно очистите поверхность водой или нейтральными моющими средствами с помощью салфетки из микрофибры или мягкой губки. После очистки тщательно протрите изделие насухо мягкой тряпкой.

Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом). Не используйте абразивные губки.

СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ: взбираться на столешницу ногами, использовать изделие в качестве лестницы, сидеть на столешнице, ставить горячие предметы прямо на столешницу. Перетаскивать столешницу для перемещения (поднимите ее).

Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-

либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН МОДЕЛИ ЗАЩИЩЕН ПАТЕНТОМ ЕС

المراسلات من المصنّع إلى المشتري

المواد المستخدمة: هيكل ألومنيوم مطلي؛ سطح غرانيت مدعوم بلوحة زجاجية.

المنتج مطابق للمعايير EN12521:09 وEN15372:08 وEN1730:00 للأثاث المنزلي وغير المنزلي، الطاولات، طرق الاختبار لتحديد المقاومة والمتانة.

ملاحظة: ورقة المنتج هذه تتماشى مع القوانين المنظمة لـ "معلومات المستهلك" وفقًا للمرسوم التشريعي بتاريخ 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون المستهلك)، الذي يكمل أو يحل محل القانون رقم 126 بتاريخ 10 أبريل 1991، بشأن "معلومات المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم بتاريخ 8 فبراير 1997، رقم 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: استخدم المنظفات المحايدة وأو الماء، وقم بتنظيف سطح الطاولة باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. في حالة ملامسة المواد الغذائية المسببة للبقع مثل القهوة أو النبيذ أو الشاي، قم بتنظيف السطح مباشرة بالماء أو منظفات محايدة باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة أو إسفنج ناعم. بعد التنظيف، يجب تجفيف المنتج جيدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة.

يجب تجنب استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون، التريكلوروايثيلين، أو الأمونيا (المذيبات بصفة عامة)، حتى وإن كانت بكميات قليلة. يُمنع استخدام الإسفنج ذي الجانب الكاشط.

تجنب الاستخدامات غير الصحيحة التالية: الوقوف على السطح بالأقدام، استخدام المنتج كسلم، الجلوس على السطح، وضع أغراض ساخنة مباشرة على السطح. يُمنع جر السطح أثناء النقل (يجب رفعه).

شركة Kartell تتنصل من أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأشياء أو الأشخاص والنتيجة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو الإصلاح للمنتج أو لأجزاء منه تتضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

التصميم محمي بتسجيل التصميم المجتمعي الأوروبي.

EFFETTUARE IL MONTAGGIO IN 2 PERSONE

Disimballare con cura il piano e appoggiarlo su un panno morbido rivolgendo verso l'alto la parte colorata. Nella movimentazione evitare il contatto con materiali abrasivi e lo strofinamento con altre piastrelle o con il piano di lavoro. Non appoggiare sulla superficie utensili o altro materiale che potrebbero danneggiare il prodotto. Disimballare con cura le gambe ed i profili.

Assemblare 2 coppie di gambe con i profili più corti infilandoli sugli inserti di guida e inserendo e serrando le 4+4 viti. (Fig. 1 e Fig. 2)

Collegare la prima coppia di gambe assemblate con i profili più lunghi.

Inserire e serrare (non a fondo) le viti.

2 PEOPLE ARE REQUIRED TO ASSEMBLE THIS PRODUCT

Carefully unpack the top and place it on a soft cloth with the coloured side facing up. When moving the top, avoid contact with abrasive materials and avoid dragging it over tiles or worktops. Do not place utensils or items that could damage the surface on the top. Carefully unpack the legs and side profiles.

Assemble the 2 pairs of legs using the short side profiles. Slide the side profiles over the leg inserts then insert the 4+4 screws and tighten in place. (Fig. 1 and Fig. 2)

Fit the first long side profile between the two pairs of legs.

Fit and hand tighten the screws.

DIE MONTAGE MUSS DURCH 2 PERSONEN DURCHGEFÜHRT WERDEN

Die Tischplatte vorsichtig auspacken und mit der farbigen Seite nach oben auf einer weichen Unterlage ablegen. Bei der Handhabung die Tischplatte von abrasiven Materialien fernhalten und nicht über Fliesen oder Arbeitsplatten ziehen. Keine Werkzeuge oder andere Materialien auf der Oberfläche ablegen, die das Produkt beschädigen könnten. Die Beine und Profilelemente vorsichtig auspacken.

Zur Montage die beiden Beinpaare mit den kürzeren Seitenprofilen auf die Führungseinsätze stecken und mit den 4+4-Schrauben befestigen. (Abb. 1 und Abb. 2)

Das erste montierte Beinpaar mit den längeren Profilelementen verbinden.

Die Schrauben einsetzen und (nicht vollständig) festziehen.

EFFECTUER LE MONTAGE À 2 PERSONNES

Soigneusement déballer le plateau et le poser sur un chiffon doux, veiller à positionner la partie colorée vers le haut. En le déplaçant, éviter tout contact avec des matériaux abrasifs et tout frottement contre d'autres carreaux ou contre le plan de travail. Ne pas poser sur la surface des outils ou d'autres matériaux susceptibles d'abîmer le produit. Soigneusement déballer les pieds et les profilés.

Monter 2 paires de pieds avec les profilés les plus courts en les faisant glisser sur les inserts de guidage puis introduire et serrer les vis 4+4. (Fig. 1 et Fig. 2)

Fixer la première paire de pieds assemblés avec les profilés les plus longs.
Introduire et serrer (pas complètement) les vis.

REALIZAR EL MONTAJE ENTRE 2 PERSONAS

Desembale con cuidado el tablero y colóquelo sobre un paño suave con el lado de color hacia arriba. Al manipularlo evite el contacto con materiales abrasivos y el roce con otras baldosas o con la superficie de trabajo. No coloque herramientas u otros materiales sobre la superficie que puedan dañar el producto. Desembale con cuidado las patas y los perfiles.
Monte 2 pares de patas con los perfiles más cortos insertándolos en los insertos guía y apretando los 4+4 tornillos. (Fig. 1 y Fig. 2)
Ensamble el primer par de patas con los perfiles más largos. Inserte y apriete (pero no del todo) los tornillos.

REALIZAR A MONTAGEM COM 2 PESSOAS

Desembale cuidadosamente o tampo e coloque-o sobre um pano macio, virando para cima a parte colorida. Ao manusear, evite o contacto com materiais abrasivos e a fricção com outros revestimentos ou com a superfície de trabalho. Não coloque na superfície utensílios ou outros materiais que possam danificar o produto. Desembale cuidadosamente as pernas e os perfis.
Monte 2 pares de pernas com os perfis mais curtos, enfiando-os nas inserções guia e inserindo e apertando os 4+4 parafusos. (Fig. 1 e Fig. 2)
Ligue o primeiro par de pernas montadas com os perfis mais longos.
Insira e aperte (não totalmente) os parafusos.

組み立ては必ず2人で行ってください。

テーブル面を丁寧に開梱し、柔らかい布の上に、カラー面を上に向けて置きます。取り扱いの際は、研磨材との接触や、他のタイルや作業面との摩擦を避けてください。製品を損傷する恐れのある工具やその他の物を、製品の表面に置かないでください。脚とフレームを慎重に開梱します。
2組の脚を短い方のフレームと組み合わせてガイドインサートにスライドさせ、それぞれの側の4本ずつのネジを締め付けて組み立てます。(図1および図2)
組み立てた脚の最初の1組目を、長い方のフレームに接続します。
ネジを挿入して締めます。完全には締めません。

要由两个人进行组装

请小心拆卸包装，将桌面放置在柔软的布面上，彩色面朝上。搬运过程中应避免与磨损性材料接触，或与其他瓷砖及台面摩擦。请勿将可能损坏产品的工具或其他物品直接放置在其表面上。请小心拆卸桌腿和边框。
将两对桌腿与较短的边框组装，先将桌腿插入导轨插口，再插入4+4螺丝并拧紧。(图1和图2)
将第一对已组装好的桌腿与较长的边框连接。
插入并拧上螺丝 (不要完全拧紧)。

가구 조립 시 2인 이상의 인원이 함께 진행하세요

상판을 손상되지 않도록 주의하여 포장에서 꺼낸 다음, 도색 가공한 면이 위를 향하도록 부드러운 천 위에 올려 놓습니다. 취급 시 거친 표면과 접촉하거나 바닥 타일 및 작업대와 마찰하지 않도록 주의하세요. 가구의 표면에 공구를 포함하여 제품을 손상시킬 수 있는 어떠한 물건도 올려놓지 마세요. 테이블 다리와 프레임이 손상되지 않도록 조심하여 포장을 풀어줍니다.
더 짧은 프레임에 가이드 인서트를 끼운 다음 각각 4개의 나사를 삽입하고 조여 두 쌍의 다리를 조립합니다. (그림 1, 그림 2)
조립이 완성된 한 쌍의 테이블 다리를 긴 프레임에 연결합니다.
나사를 삽입하고 조여주되 아직 완전히 조이지는 마세요.

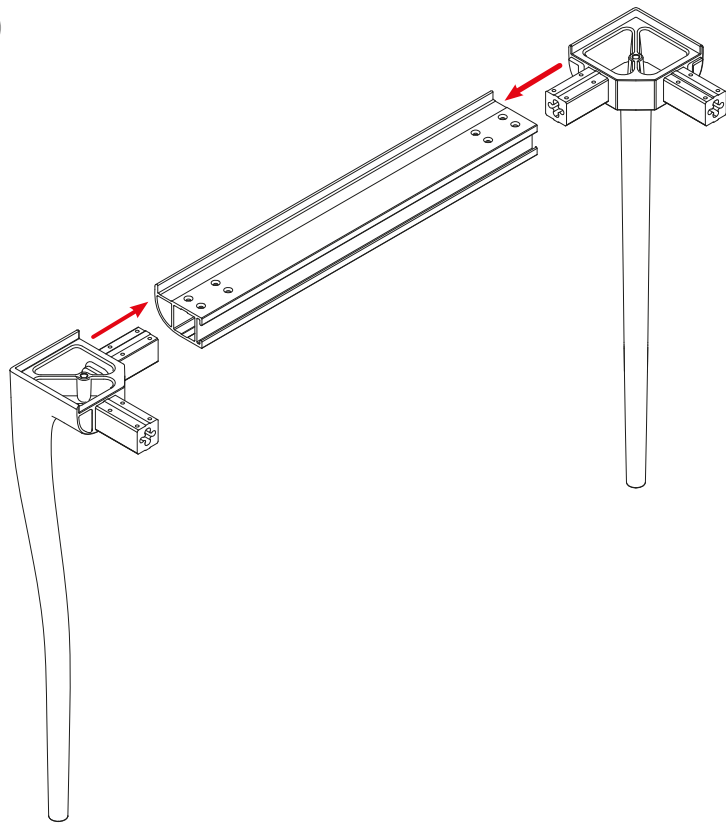
СБОРКУ МЕБЕЛИ ВЫПОЛНЯТЬ С УЧАСТИЕМ 2 ЧЕЛОВЕК

Осторожно распакуйте столешницу и положите ее на мягкую ткань цветной стороной вверх. При перемещениях избегайте контакта с абразивными материалами и трения о керамические плитки или рабочую поверхность. Не кладите на поверхность инструменты или другие материалы, которые могут повредить изделие. Осторожно распакуйте ножки и профили.
Соберите 2 пары ножек с более короткими профилями, наденьте их на направляющие вставки, вставив и затянув 4+4 винта. (Рис. 1 и Рис. 2)
Соедините первую пару собранных ножек с более длинными профилями.
Вставьте и затяните (не до конца) винты.

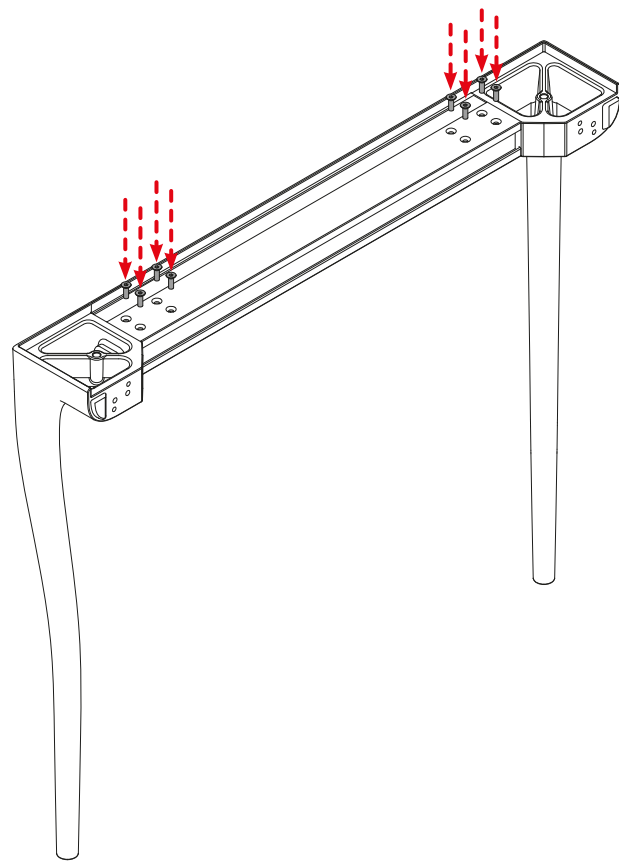
يجب إجراء التركيب بواسطة شخصين.

افتح العبوة بحرص وضع السطح على قماش ناعم بحيث يكون الجانب الملون للأعلى. أثناء النقل، يجب تجنب التلامس مع المواد الكاشطة والاحتكاك ببلاطات أخرى أو بسطح العمل. لا تضع على السطح أدوات أو أي مواد قد تؤدي إلى تلف المنتج. افتح العبوة بحذر للأرجل والتفاصيل.
قم بتجميع زوجين من الأرجل باستخدام المقاطع الأقصر، عن طريق إدخالها في المخارج الموجهة، ثم تركيب وشد 4+4 براغي. (الشكل 1 والشكل 2)
قم بربط أول زوج من الأرجل الممجة مع المقاطع الأطول.
أدخل البراغي وقم بشدها (ولكن ليس حتى النهاية).

1



2



Collegare la seconda coppia di gambe assemblate. Inserire e serrare tutte le viti. (Fig. 3)
Inserire dall'alto il piano in gres nel profilo di contenimento del tavolo. (Fig. 4)
Aiutarsi sostenendo il piano da sotto per maggior sicurezza e per non danneggiare il profilo verniciato. (Fig. 5)
È possibile utilizzare delle ventose per l'inserimento del piano.

Fit the second long side profile between the two pairs of legs. Fit the remaining screws. Fully tighten all the screws. (Fig. 3)
Fit the porcelain top inside the table's containment edge. (Fig. 4)
Support the top from beneath to avoid accidents and damage to the painted profiles. (Fig. 5)
Alternatively, use suckers to lower the top into place.

Das zweite montierte Beinpaar verbinden. Alle Schrauben einsetzen und festziehen. (Abb. 3)
Die Steinzeugplatte von oben in das Einfassungsprofil des Tisches einlegen. (Abb. 4)
Um die Sicherheit zu erhöhen und eine Beschädigung des lackierten Profils zu vermeiden, kann die Oberseite von unten abgestützt werden. (Abb. 5)
Zum Einsetzen des Oberteils können Saugnäpfe verwendet werden.

Fixer la deuxième paire de pieds assemblés. Introduire et serrer toutes les vis. (Fig. 3)
Insérer par le haut le plateau en grès dans le profilé de retenue de la table. (Fig. 4)
S'aider en tenant le plateau par le bas pour plus de sécurité et pour éviter d'endommager le profilé peint. (Fig. 5)
Il est possible d'utiliser des ventouses pour monter le plateau.

Ensamble el segundo par de patas. Inserte y apriete todos los tornillos. (Fig. 3)
Coloque desde arriba el tablero de gres en el perfil de contención de la mesa. (Fig. 4)
Ayúdese sujetando el tablero desde abajo para mayor seguridad y evitar dañar el perfil pintado. (Fig. 5)
Puede utilizar ventosas para insertar el tablero.

Ligue o segundo par de pernas montadas. Insira e aperte todos os parafusos. (Fig. 3)
Insira, a partir de cima, o tampo de grés no perfil de contenção da mesa. (Fig. 4)
Ajude-se apoiando o tampo por baixo para maior segurança e para não danificar o perfil pintado. (Fig. 5)
Pode utilizar ventosas para inserir o tampo.

組み立てた脚の2組目を接続します。すべてのネジを挿入し、締め付けます。(図3)
ストーンウェアのテーブル面を、テーブルの枠に上から差し込みます。(図4)

安全のため、また塗装済みのフレームを傷つけないために、テーブル面を下から支えてください。(図5)
吸盤を使ってテーブル面を入れ込むこともできます。

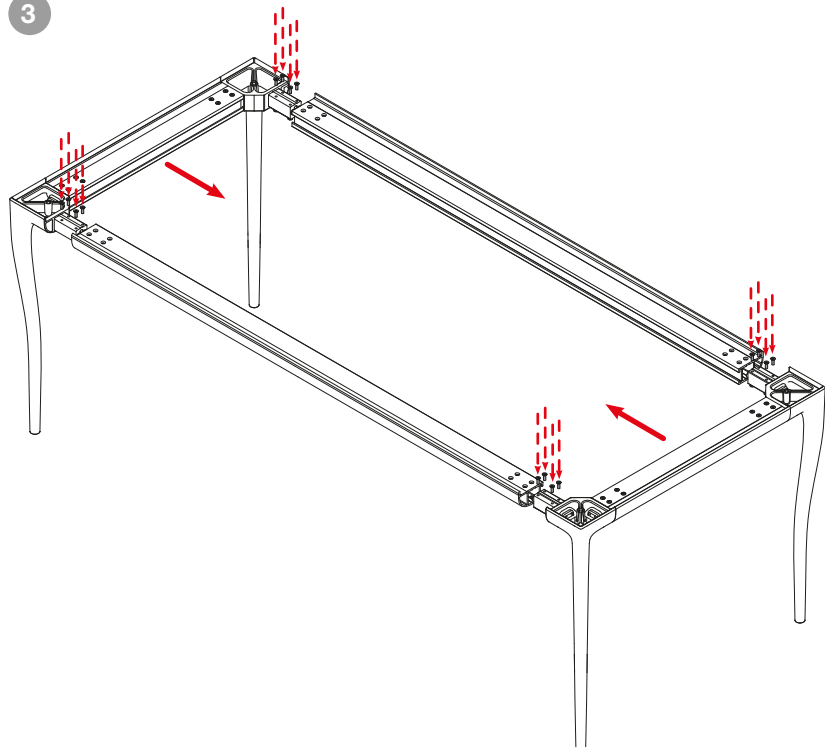
将第二对已组装好的桌腿连接。插入并拧紧全部螺丝。(图 3)
从上方将岩板桌面插入桌子的边框槽内。(图 4)
为确保安全并避免损坏喷漆边框, 请从下方支撑桌面。(图 5)
可以使用吸盘来安装桌面。

나머지 한 쌍의 테이블 다리를 긴 프레임에 연결합니다. 나사를 삽입하고 완전히 조여줍니다. (그림 3)
스톤웨어 재질의 테이블 상판을 프레임의 모서리 부위에 위에서 아랫 방향으로 끼워 넣습니다. (그림 4)
아래쪽에서 상판을 지지하면서 조립 작업을 진행하면 더욱 안전할 뿐만 아니라 프레임의 도장 가공한 면을 손상할 위험이 적어집니다. (그림 5)
상판 장착 시 흡착 컵을 사용해도 좋습니다.

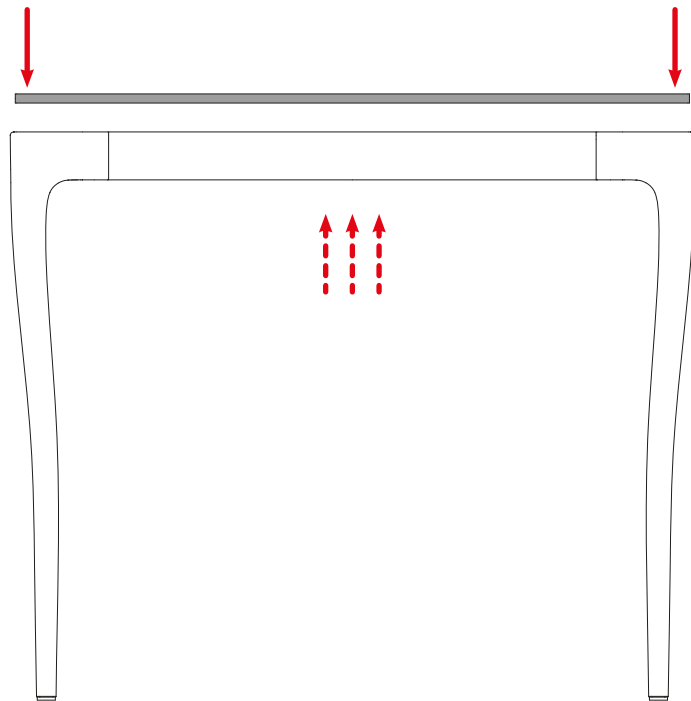
Соедините вторую пару собранных ножек. Вставьте и затяните все винты. (Рис. 3)
Вставьте сверху столешницу из керамогранита в защитный профиль стола. (Рис. 4)
Для большей безопасности и чтобы не повредить окрашенный профиль, поддерживайте столешницу снизу. (Рис. 5)
Для установки столешницы можно использовать присоски.

قم بربط ثاني زوج من الأرجل المجمعّة. ضع البراغي وشدها كلها. (الشكل 3)
قم بإدخال سطح الجرانيت من الأعلى في الإطار الحاضن للطاولة. (الشكل 4)
اعتمد على دعم السطح من الأسفل لزيادة الأمان ولتقادي تلف الإطار المطلي. (الشكل 5)
يمكن استخدام الشفاطات لإدخال السطح.

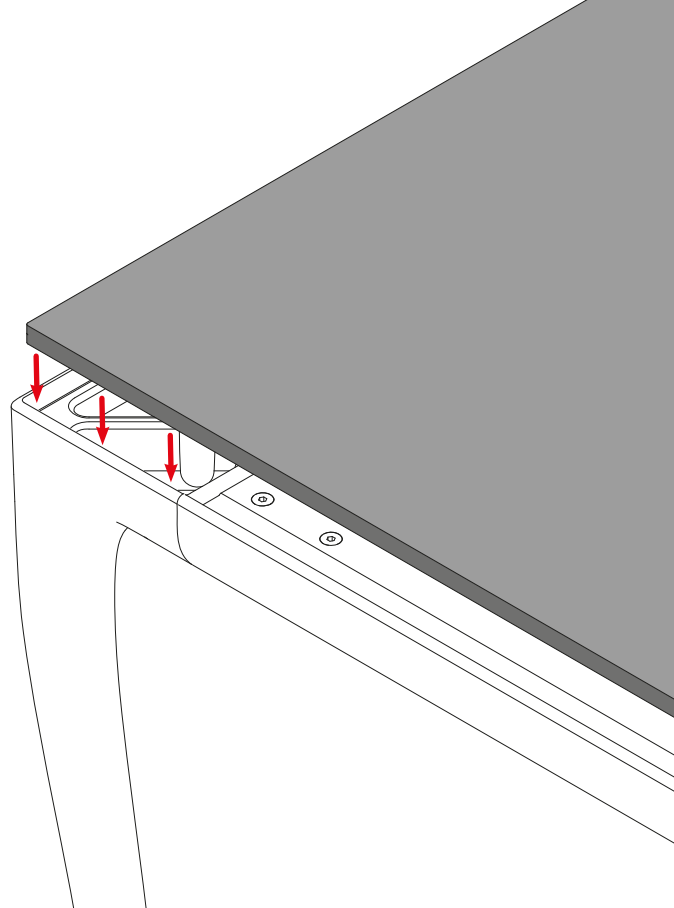
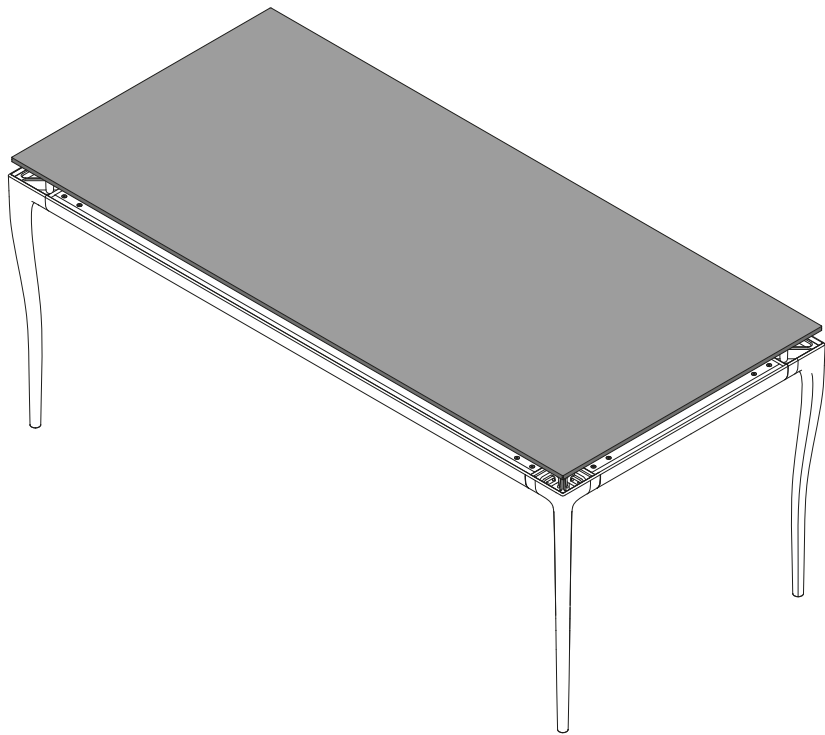
3



4



5







IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料, 并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

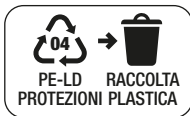
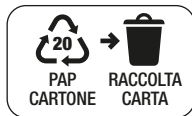
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com